

Comment dit-on qu'une chose APPARTIENT à quelqu'un ou qu'une personne FAIT PARTIE de la famille, dans les langues européennes ?

Plusieurs langues CHANGENT LE SUFFIXE DU NOM
et, parfois écrivent LES MOTS DANS UN ORDRE DIFFERENT du français.



La langue latine change la terminaison du nom. C'est ce qu'on appelle le GENITIF. Exemple : Asterigis filius.

Plusieurs langues AJOUTENT UNE PREPOSITION dans le groupe nominal.



Le français utilise une préposition (de, à, en) pour introduire le complément du nom. Exemple : Le fils de César.



L'espagnol utilise une préposition pour introduire le complément du nom. Exemple : El regalo del Cesar.



Le catalan utilise une préposition pour introduire le complément du nom. Exemple : La residència dels Déus.



L'italien utilise une préposition pour introduire le complément du nom. Exemple : Asterix e il regalo di Cesare.



Le néerlandais utilise une préposition pour introduire le complément du nom. Exemple : Het Geschenk van Caesar.

Quelques langues emploient les deux manières.

L'anglais change le suffixe du nom du possesseur en ajoutant le suffixe 's.
Ordre des mots : d'abord le nom du possesseur, puis le nom de l'objet possédé.
C'est ce qu'on appelle le GENITIF.
Exemple : Caesar's Gift.



Pour exprimer la possession, l'anglais utilise aussi la préposition « of ».
Dans ce cas, on ne parle pas de GENITIF.
Exemple : The mansions of Gods.

L'allemand change le suffixe du GN qui désigne le possesseur.
Ordre des mots : le nom du possesseur peut précéder le nom de l'objet possédé.
C'est ce qu'on appelle le GENITIF.
Exemples : Der Papyrus des Cäsar. / Das Geschenk Cäsars.



La préposition « von » peut remplacer le génitif.
Exemple : Die Legende von Romulus and Remus.